



Comunicado No. 0229.10

Contacto:  
Office of Communications (202) 720-5192  
Weldon Freeman (202) 690-1394  
Jorge Comas (202) 720-5192

## **El USDA Invita a Radicar Solicitudes para Fondos de Energía Renovable**

### **Los Fondos Ayudaran a Aumentar la Producción y Uso de Energía Renovable, Crear Empleos y Proteger los Recursos Naturales**

WASHINGTON, 4 de Mayo de 2010 – Le Secerretario de Agricultura Tom Vilsack anunció hoy que el USDA esta aceptando solicitudes para aumentar la producción y uso de fuentes de energía renovable. Los fondos estan disponibles a través de cuatro programas de la agencia “Rural Dedevelopment (RD por sus siglas en inglés) del USDA que fueron autorizados por la Ley Agrícola del 2008 “Food, Conservation, and Energy Act of 2008 (Farm Bill).”

“Estos fondos ayudarán a estimular las inversiones en tecnologías para ayudar a reducir la dependencia de combustibles fósiles, conservar los recursos naturales y ayudar a construir una industria energética renovable sostenible en las áreas rurales de los Estados Unidos,” dijo Vilsack. “La ayuda del USDA a través de estos programas no solo beneficiará el medio ambiente, ésta creará empleos verdes y ayudará a los Estados Unidos a convertirse en autosuficiente energéticamente.”

El USDA está aceptando solicitudes para donativos “grants” bajo el programa de “Rural Energy for America Program (REAP)” hasta el 30 de Junio de 2010. Información adicional sobre como solicitar los fondos está disponible en el Registro Federal “*Federal Register*” del 26 de abril de 2010. El programa de “Rural Energy for America Program (REAP)” provee fondos a productores agrícolas y negocios pequeños rurales para comprar e instalar sistemas de energía renovable y para hacer mejoras de eficiencia energética.

Proyectos elegibles incluyen la instalación de sistemas de energía renovable como turbinas de viento y sistemas solares, geotermiales, de biomasa, reactores de digestión anaeróbicos, hidroeléctricos, oceánicos o de hidrógeno. Los fondos pueden también pueden ser utilizados para comprar equipo de eficiencia energética, instalar insulación adicional y para mejorar los sistemas de calefacción o enfriamiento. En el año fiscal 2009, éste programa ayudó con fondos a un total de 1,485 REAP proyectos en 50 estados, el Estado libre Asociado de Puerto Rico y las Islas del Oeste del Pacífico.

“El programa “Rural Energy for America Program” permite a dueños de pequeños

negocios, fincas y ranchos a reducir el consumo de energía, el cual es parte de los esfuerzos del Presidente Obama para reducir nuestra dependencia de petróleo externo y los efectos desestabilizadores de los cambios climatológicos,” dijo Vilsack. “A través de este programa, agricultores, productores agrícolas y dueños de negocios pequeños podrán mejorar o reemplazar sistemas que están en operación pero son viejos e ineficientes. Estos no solo ayudan a economizar dinero, pero también ayudan a la creación de empleos.”

Una compañía rural que utiliza fondos para reducir los costos de energía es Energex American, Inc., una firma manufacturera de embalados localizada en Mifflintown, Pennsylvania. En el año 2009, esta compañía recibió un donativo por \$476,685 para ayudar a proveer fondos para la instalación de un secador industrial generado por biomasa de madera. La compañía redujo su demanda anual por gas propano por 150,000 galones y obtuvo economías energéticas de casi un 98 por ciento.

En adición al programa REAP, el Secretario Vilsack anunció que el USDA también aceptará solicitudes en los siguientes tres programas adicionales de energía renovable: “Biorefinery Assistance Program, Repowering Assistance Program and the Bioenergy Program for Advanced Biofuels.” Los detalles en cuanto a como solicitar serán publicados al final de esta semana en el “*Federal Register*.”

El programa de “Biorefinery Assistance Program” del USDA provee préstamos garantizados para desarrollar y construir bio-refinerías a escala comercial o para realimentar facilidades existentes utilizando tecnología elegible para el desarrollo de biocombustibles avanzados. La cantidad de un préstamo garantizado para un proyecto bajo este programa no puede exceder el 80 por ciento del total de los costos elegibles para el proyecto.

El programa “Repowering Assistance Program” está diseñado para motivar el uso de biomasa renovable como remplazo de fuentes de combustibles fósiles utilizadas para proveer calor procesado o energía en la operación de biorefinerías elegibles (para aquellas biorefinerías en existencia el 18 de Junio de 2008 - - la fecha en que la Ley Agrícola fue aprobada).

El programa de “Bioenergy Program for Advanced Biofuels” trabaja para ayudar y asegurar la expansión en la producción de biocombustibles avanzados mediante pagos a productores elegibles de biocombustibles avanzados. Biocombustibles avanzados son derivados de biomasa renovable, aparte de fécula de semillas de maíz. Estos incluye celulosa, azúcar y fécula, residuos de cosecha, material vegetativo decomizado, desperdicios sólidos de animales, desperdicios de alimentos y de jardín, aceite vegetal, grasa animal y biogas (incluyendo gases de basureros y gases provenientes de desperdicios sólidos). Este programa es una parte importante para lograr el objetivo de la administración de Obama de aumentar la producción y uso de biocombustibles.

El USDA a través del área de misión “Rural Development”, administra y maneja más de 40 programas de vivienda, infraestructura de negocios y comunidades y facilidades a través de una red de 6,100 empleados localizados en la capital de la nación y un total de 500 oficinas estatales y locales. Estas oficinas están diseñadas para mejorar la estabilidad económica de las comunidades rurales, negocios, residentes, agricultores y ganaderos y mejorar la calidad de vida

en las áreas rurales de los Estados Unidos. La agencia “Rural Development” tiene un portafolio actual de más de \$134 billones en préstamos y préstamos garantizados.

#

USDA es una entidad proveedora, empleadora y prestamista con una política de igualdad de oportunidades. Para presentar una demanda por discriminación, escriba a: USDA, Director, Oficina de Derechos Civiles, 1400 Independence Ave., S.W., Washington, D.C. 20250-9410 o llame al (800) 795-3272 (mensaje de voz), ó al (202) 720-6382 (TDD).